

PRESS RELEASE

For immediate release

PIERRE SAVARD AWARD

Ottawa, Ontario – May 24th, 2010 – The International Council for Canadian Studies is proud to announce that the Pierre Savard Award granted each year to the author of a scholarly monograph, in French or in English, has been awarded ex-aequo to Dr. Rosemary Chapman for her book *Between Languages and Cultures. Colonial and Postcolonial Readings of Gabrielle Roy* and to Dr. Jean-François Mouhot for his book *Les réfugiés acadiens en France (1758-1785) l'impossible réintégration?*. The Pierre Savard Award will be remitted to the recipients during the annual banquet of ICCS that will be held on May 28th, 2010 at the Hotel Omni Mont-Royal, in Montreal.

In her book *Between Languages and Cultures. Colonial and Postcolonial Readings of Gabrielle Roy*, published by McGill-Queen's University Press, Dr. Chapman provides an innovative approach to Gabrielle Roy's literary work. She examines how bilingualism and the bicultural heritage of the francophone minority of which Ms. Roy was part, influenced her literary production as a francophone author. Ms. Chapman explores the implications of this linguistic and cultural identity through education, language, translation and other minorities' representations, from Western Canada to Ungava.

Rosemary Chapman is Associate Professor in French and Canadian Studies at the University of Nottingham (UK) and her main field of expertise is French-Canadian literature. She studied numerous 20th-century authors including Hémon, Roy, Tremblay, Hébert, Robin and Poulin. She also supervised a number of students both at the Masters and PhD levels on a wide variety of subjects related to French literature and 20th-century francophone literature and also wrote *Siting the Quebec Novel. The Representation of Space in Francophone Writing in Quebec*. Her recent work targeted the various ways in which linguistic and cultural differences are lived and represented in the literary and cultural production of French Canadian writers.

In his book *Les réfugiés acadiens en France (1758-1785) l'impossible réintégration?*, published in 2009 by Septentrion, Mr. Mouhot begins by providing a brief history of the Acadie – from the beginning of colonization until 1755 – and proceeds to tell the history of the deportations of the Acadians, between 1755 and 1760. He then retraces their adventure across the Atlantic Ocean to England and France, describes their stay in the country and then examines what caused the departure of a large number of Acadians to Louisiana. All archival documents cited in the book may be viewed in their integral form from a database developed by the author, throughout the five years needed to write the book.

Mr. Mouhot is now conducting postdoctoral research work at the University of Birmingham. He received his B.A. in History and Geography from the Université de Franche-Comté in 1998, and received, the following year, a Master's in History. His master's thesis targeted the *Influence des Américains sur la Société de la Nouvelle-France de 1534 to 1760*. He received a PhD from the European University Institute in 2005, and his thesis targeted the *Acadiens réfugiés en France de 1758 to 1785*. Mr. Mouhot also taught at the National University of Ireland and at the Université de Lille 2, France.

The International Council for Canadian Studies is a not for profit organization of twenty-one national and multi-national Canadian Studies associations and six associate members in 39 countries, representing 7,500 university and college teachers, which reach, on a yearly basis, more than 150,000 students. ICCS' mandate is to promote worldwide research, teaching and publications on the study of Canada.

- 30 -

For further details, contact:

Guy Leclair, co-director, 613-697-1721

International Council for Canadian Studies 250, City Centre, Suite 303, Ottawa (Ontario) K1R 6K7 Telephone: (613) 789-7834. Fax: (613) 789-7830.

Website: www.iccs-ciec.ca.